

# Hermosa Split

## Croacia



Sanja Pokrajac

Sanja Pokrajac

**Hermosa Split-Croacia**

«Tektime S.r.l.s.»

## **Pokrajac S.**

Hermosa Split-Croacia / S. Pokrajac — «Tektime S.r.l.s.»,

Guía y conversaciones en croata He decidido incluir en esta guía no solo algunos consejos sobre los lugares históricos y las bellezas de la Split desconocida, sino también las herramientas lingüísticas necesarias para disfrutar completamente del viaje y para poderse expresar en cualquier situación. Espero que resulte ser una guía útil a todo viajero que tenga la curiosidad no sólo de conocer los lugares desconocidos, sino también de aprender un idioma. Buen viaje

# Содержание

Introducción	6
Gastronomía croata	8
Frases	9
NÚMEROS CARDINALES	11
NÚMEROS ORDINALES	13
MEDIDAS	14
MESES DEL AÑO	15
LAS CUATRO ESTACIONES	16
FELICIDADES	17
VIAJE EN COCHE	18
AEROPUERTO	19
TREN	20
AUTOBÚS	21
CAMBIO DE DIVISAS	22
Конец ознакомительного фрагмента.	23

Sanja Pokrajac  
Hermosa Split – Croacia  
Guía y conversaciones en croata  
Traducido por Daniele Minà  
Copyright © 2020 Sanja Pokrajac



## Introducción

Split es una de las ciudades más fascinantes y más visitadas del Mediterráneo. Los turistas llegan de todo el mundo, atraídos por su hospitalidad, su excelente cocina casera, su arquitectura histórica, su arte religioso, su vida nocturna y, por supuesto, por la diversión que ofrecen sus playas. La atracción principal ha sido desde siempre el Palacio de Diocleciano, con su arquitectura romana que se asoma directamente al puerto de Split y que constituye una pequeña ciudad, en mármol y piedra blanca, dentro de la ciudad. Protegido por las murallas de 26 metros de alto serpentea un auténtico laberinto donde todavía se encuentran algunas estructuras religiosas: en la parte norte, por ejemplo, están la Catedral de San Domnius - Katedrala Svetog Dujma (pronunciación: Katedrala Svetog Dúima) y la iglesia en miniatura de San Martín - Crkva Svetog Martina (Tsrkva Svetog Martina). A lo largo de esas murallas hay cuatro puertas. El peristilo del palacio coincide también con el centro de Split. Se trata de la plaza central del edificio, que solía ser rodeada por varios templos levantados en honor al emperador Diocleciano. Hoy en día, al pararse delante de esos templos, sigue siendo posible imaginar su antigua magnificencia.

No se pueden pasar por alto el Museo marítimo croata – Pomorski muzej (Pomorski musey), situado en un edificio del siglo XIX en la fortaleza de Gripe (Gripe), el Museo etnográfico, en el Palacio de Diocleciano, ni el Museo de arte del célebre escultor croata Meštrović (Meshetrovich). Bastante cerca del centro se encuentra también el Museo arqueológico, con sus restos que se remontan a la época prehistórica, medieval y paleocristiana. No menos imperdible es el Museo de la ciudad de Split, colocado en un palacio gótico del siglo XV, que aglutina toda la historia de esta ciudad. Además, para conocer Split y Dalmacia a través de una experiencia sensorial, no hay más que visitar el Museo de los sentidos y sus atracciones que eliminan la frontera entre lo real y lo imaginable.

Por último, es imprescindible visitar la colina Marjan (Márian), cuyos jardines y terrazas ofrecen vistas impresionantes.

Entre las actividades al aire libre, mucho éxito tiene la visita a la montaña Mali Kozjak (Mali Kósiak), a 1207m de altitud, que se yergue sobre la Ciudad de los Castillos de Split.

Si callejeáis por Split, sin duda acabaréis viendo la gran estatua de San Gregorio – Sveti Grgur (Sveti Grgur), el santo patrón de la Iglesia católica croata. Según la leyenda, basta con tocarle el pulgar del pie al santo para que se conceda un deseo.

Las playas más conocidas de Split son Bačvice (Bachivitse), Ježinac (Yeynats), Žnjan (Sñan) y Firule (Firule).

También las excursiones y los paseos de un día están muy bien organizadas. Se pueden visitar las islas de Brač (Brachi), Šolta (Sholta) o Hvar (Jvar), con la famosa Cueva Azul. Imposible irse sin visitar los espectaculares lagos de Plitvice (Plítvitse) y el Parque Nacional de las cataratas de Krk.

Bastante cerca del parque se encuentra el precioso pueblo de Trogir (Tróguir), totalmente de piedra y reconocido como patrimonio UNESCO, junto con las maravillosas playas en sus alrededores.

Otra actividad muy excitante es el rafting de 12km en el río Cetina (Chetina), el más rico en agua de toda Dalmacia.

Sin alejarse mucho, aunque en el Estado de Bosnia y Herzegovina, se encuentran las cataratas de Kravice (Krávitse), la ciudad de Móstar, con sus bazares al estilo otomano y su puente símbolo de la última guerra en los Balcanes, y Međugorje (Medyugorie), lugar religioso donde apareció la Virgen María, que muchos fieles de todo el mundo visitan cada año.

La capital de Croacia es Zagreb. El clima dálmata es mediterráneo, con inviernos templados y temperaturas medias anuales de aproximadamente 15°C. Dalmacia es una región geográfica situada en la costa este del mar Adriático. En las llanuras del norte de Croacia el clima es continental. Con respecto a las áreas marítimas del norte, como Rijeka e Istria, en Dalmacia las tormentas veraniegas son mucho menos frecuentes. La religión principal es la cristiana católica. Croacia pertenece a la

Unión Europea y su moneda local es la kuna. Se puede usar cualquier tarjeta telefónica europea sin coste adicional.

## Gastronomía croata

Muchos restaurantes croatas ofrecen una amplia variedad de bebidas alcohólicas destiladas en sus bodegas. Son excelentes las aguardientes de vid (lozovača - lósovacha), de peras (viljamovka – víllamovka), de manzana (jabukovaca - yábukovacha), de hierbas (travarica – trávaritsa) y de membrillo (dunjevača - dúñevacha). Hay también varios vinos tintos y blancos como Malvazija (Malvasía), Dingač (Dingachi), Pošip (Poship), Muškat (Mushkat) Merlot, Rizling (Riesling), Pinot noir, Sauvignon, Cabernet y muchos más. Además de todos los premios recibidos en varias exposiciones mundiales, tal vez los vinos croatas se describan mejor a través de las palabras de un productor croata, quien dijo: “Si respetas la uva en la viña, esa uva te respetará en la botella”.

Las especialidades croatas se cocinan sobretodo a la parrilla. Hay platos de pescado fresco, por supuesto, pero también de carne mixta – costillas, brochetas y carne de venado. Todo el mundo conoce la paštica (pashtitsada) de Split, preparada con carne de vaquilla en su salsa, condimentada con laurel, nuez moscada y pimienta, servida con ñoquis (njoki – ñoqui). Uno de los platos más tradicionales de Croacia son los štrukli (shtrukli), unos cuadrados de hojaldre con queso de vaca y crema agria. El Fišpaprikaš (Fishpapricash) es gulasch picante preparado con pescado de río. Entre los platos de invierno se encuentran la pierna de cerdo cocida con especias, las alubias con costilla de cerdo, el djuveč (yúvechi, carne de cerdo con verduras al horno), la sopa de pescado, la pita (masa de pizza rellena de queso, el burek (pita salada con carne), el pastel de verduras y la tarta de manzana (jabukovaca - yábukovacha). Los dulces típicos de Dalmacia son los kroštule (króshtule), masa de hojaldre con forma de moño frita y cubierta de azúcar en polvo, los fritule (fritule), pequeños bolitos fritos de masa fermentada con pasas, los pandišpanj (pandispañe), bizcochos empapados de prosecco con fruta confitada, el smokvenjak (smokbeñak), hecho con higos secos, almendras, nueces y especias, y el klašuni (klashúni), masa de hojaldre rellena de almendras y licor obtenido a partir de una rosa particular. Por último, entre las muchas delicias dulces de Dalmacia cabe mencionar los Paradižet (Paradiyet), bizcochos preparados con leche y huevos que parecen nubes blancas, y la rožata (royata), una crema de caramelo y licor de rosa. Sin embargo, todos los restaurantes ofrecen también un menú italiano, muy apreciado por los croatas.

N.B. a continuación se encuentran en negrita algunas frases en español junto con la traducción al croata y su pronunciación.



## Frases

### SALUDOS /POZDRAVI/ POSDRAVI

Bienvenidos/ Dobro došli/ Dobro dõshli

¡Salud!/ Nazdravlje/ Nàsdravlie

Buenos días / Dobar dan/ Dóbar dan

Hasta luego / Doviđenja / Doviyéña

Buen viaje / Sretan put/ Sretan put

### CONVERSACIONES/RAZGOVORI/RASGOVORI

¿Cómo está? Kako ste? Kako ste?

Bien, gracias, ¿y Usted? Hvala, dobro, a Vi? Jvala, dobro, a Vi?

¿Me entiende? Razumijete li me? Rasúmiete li me?

Lo entiendo todo / Sve razumijem / Sve rasúmiem.

¿Habla inglés o español? Govorite li engleski ili španjolski? / Góvorite li éngleski ili shpáñolski?

Sí, hablo un poco croata / Da, govorim malo hrvatski / Da, góvorim malo jrvatski.

No entiendo /Ne razumijem/Ne rasúmiem.

¿Cómo se pronuncia esta palabra? Kako se izgovara ova riječ? Kako se isgóvara ova riéchi?

Repítalo, por favor / Ponovite, molim Vas / Ponóvite, mólim vas.

¿Cóme se llama? Kako se zovete? Kako se sóvete?

Me llamo.../ Ja se zovem.../Ya se sóvem...

¿Qué hora es? Koliko je sati? Kóliko ye sati?

Son las ocho menos diez/Deset do osam/ Déset do ósam.

Son las cinco y media/ Sad je pet i pol/ Sad ye pet y pol.

Son las nueve y cuarto/Devet i kvarat/ Dévet y kvárat.

Qué tiempo hace? Kakvo je vrijeme? Kakvo ye vrieme?

Hoy es un día muy hermoso/ Danas je divan dan/ Danas ye dívan dan.

¿Cuándo nos podemos ver? Kada se možemo vidjeti? Kada se mòjemo vidiyeti?

¿Dónde quedamos? Gdje se možemo naći? Gdié se móyemo nachì?

Yo vivo en... / Ja živim u... / Ya yívim u...

¿Cuántos años tienes? Koliko imaš godina? Koliko imásh gódina?

Sí-No, gracias / Da-Ne, hvala/ Da- Ne, jvala.

¿Has estado en España alguna vez? Jeste li ikada bili u Španjolskoj? Yeste li íkada bili u Shpáñolskoy?

Encantado de conocerle/ Drago mi je što smo se upoznali/ Drago mi ye shto smo se úposnali.

¿Nos vemos esta noche? Vidimo se večeras? Vidimo se vécheras?

Perdón / Oprostite/ Oprostite.

De nada / Molim/ Mólim.

Hoy es el 1 de enero/ Danas je prvi siječanj / Danas ye prvi siechiañ.

Feliz año nuevo / Sretna Nova godina / Srétna Nova gódina.

Feliz cumpleaños / Sretan rođendan / Srétan róyendan.

Yo nací el 10 de febrero/ Rođen-rođena sam desetog veljače/ Róyen-róyena sam desetog véllache.

Tengo 30 años, ¿y tú? Imam trideset godina, a ti? Imam trídeset gódina, a ti?

No estoy casado/ Nisam oženjen/ Nisam oyéñen.

Te presento a mi amigo/ Predstaviću ti mog prijatelja/ Predstávichu ti mog príatella.

¿Nos hemos visto alguna vez? Jesmo li se već vidjeli? Yesmo li se vechi vídieli?

¿Cuántos años tienes? Koliko imaš godina? Koliko imash gódina?

¿Cuántos crees que tengo? Koliko mi daješ? Koliko mi dáyesh?

Te echaría 25 años/ Dao bih ti dvadeset pet godina/ Dao bij ti dvádeset pet gódina  
Usted es muy amable/ Vi ste puno ljubazni/ Vi ste puno llúbasni.  
¿Nos podemos ver esta noche? Možemo li se vidjeti večeras? Mójemo li se vídiati vechéras?  
Es amor a primera vista/ To je ljubav na prvi pogled/ To ye llubav na prvi pógled.  
Te voy a recoger en coche/ Doći ću autom po tebe/ Dochi chu áutom po tebe.  
¿Me puedes dar tu número de teléfono? Mogu li dobiti tvoj broj telefona? Mógu li dóbiti tvoy  
broy telefona?  
Comamos juntos/ Ručajmo zajedno/ Rúchaimo sáyedno.  
¿Damos un paseo? Hoćemo li prošetati? Jóchemo li proshétati?  
Pido disculpas por el retraso/ Oprostite što kasnim/ Oprostite shto kásnim.  
¿Bailamos? Hoćemo li plesati? Jóchemo li plesati.  
Fue una noche agradable/ Večeras je bilo lijepo/ Vechéras ye bilo liepo.  
Gracias por vuestra-tu hospitalidad/ Hvala na vašem-tvom gostoprimstvu/ Jvala na vashem-  
tvom góstoprimstvu.  
¿Ella es tu novia? Ona je tvoja djevojka? Ona ye tvoya diévoika?  
Él es mi hermano/ On je moj brat/ On ye moy brat.  
Nos vemos el sábado a las.../ Vidimo se u subotu u... / Vidimo se u súbotu u...  
Lo siento, no puedo ir/ Žao mi je, ne mogu doći/ Yao mi ye, ne mógu dochi.  
Feliz de conocerte/ Drago mi je što sam te upoznao/ Drago mi ye shto sam te upósnao.

## NÚMEROS CARDINALES

### NÚMEROS CARDINALES / KARDINALNI BROJEVI / KARDINALNI BROYEVI

0 cero / nula / nula  
1 uno / jedan/ yedan  
2 dos / dva / dua  
3 tres / tri / tri  
4 cuatro / četiri/ chetiri  
5 cinco/ pet / pet  
6 seis / šest/ shest  
7 siete / sedam / sėdam  
8 ocho / osam / ósam  
9 nueve / devet / dévet  
10 diez / deset / déset  
11 once / jedanaest / yédanaest  
12 doce / dvanaest / duánaesst  
13 trece / trinaest / trínaest  
14 catorce/ četrnaest/ chétrnaest  
15 quince / petnaest/ pétnaest  
16 dieciséis / šesnaest /shésnaest  
17 diecisiete/ sedamnaest/ sėdamnaest  
18 dieciocho/ osamnaest/ ósamnaest  
19 diecinueve/ devetnaest/ dévetnaest  
20 veinte/ dvadeset/ dvádeset  
21 veintiuno/ dvadeset jedan/ dvádeset yedan  
30 treinta/ trideset/ trídeset  
40 cuarenta/ četrdeset/chétrdeset  
50 cincuenta/ pedeset/ pédeset  
60 sesenta/ šezdeset/shesdeset  
70 setenta/ sedamdeset/sėdamdeset  
80 ochenta/ osamdeset/ósamdeset  
90 noventa/ devedeset/dévedeset  
100 cien/ sto/ sto  
200 doscientos/ dvjesto/dviésto  
300 trescientos/ tristo/ tristo  
400 cuatrocientos/ četristo/chétristo  
500 quinientos/ petsto/ petsto  
600 seiscientos/ šesto/ shesto  
700 setecientos/ sedamsto/ sėdamsto  
800 ochocientos/ osamsto/ ósamsto  
900 novecientos/ devetsto/dévetsto  
1000 mil/ tisuća/ tisucha  
2000 dos mil/ dvije tisuće/ dvie tisuche  
3000 tres mil/ tri tisuće/ tri tisuche  
3330 tres mil trescientos treinta / tri tisuće tristo trideset/tri tisuche tristo trideset  
8022 ocho mil veintidós / osam tisuća dvadeset dva/ osam tisucha dvadesset dva  
55000 cincuenta y cinco mil/ pedeset pet tisuća/pedeset pet tisucha  
1.000.000 un millón/ milion/milion

1.000.000.000 un billón/ milijarda/miliarda

## NÚMEROS ORDINALES

### NÚMEROS ORDINALES/ REDNI BROJEVI / REDNI BROIEVI

- 1.primerο/ prvi/ prvi
- 2.segundo/ drugi/ drugi
- 3.tercero/ treći/ trechi
- 4.cuarto/ četvrti/ chétvrti
- 5.quinto/ peti/ peti
- 6.sexto/ šesti/ shesti
- 7.séptimo/ sedmi/ sedmi
- 8.octavo/ osmi/ osmi
- 9.noveno/ deveti/ deveti
- 10.décimo/ deseti/ deseti
- 11.undécimo/ jedanaesti/ yedanaesti
- 12.duodécimo/ dvanaesti/ dvanaesti
- 13.decimotercero/ trinaesti/ trinaesti
- 14.decimocuarto/ četrnaesti/ chetrnaesti
- 15.decimoquinto/ petnaesti/ petnaesti
- 16.decimosexto/ šesnaesti/ shesnaesti
- 17.decimoséptimo/ sedamnaesti/ ssedamnaessti
- 18.decimooctavo/ osamnaesti/ osamnaesti
- 19.decimonoveno/ devetnaesti/ devetnaesti
- 20.vigésimo/ dvadeseti/ dvadeseti
- 30.trigésimo/ trideseti/ trideseti
- 90.nonagésimo/ devedeseti/ devedeseti
- 100.centésimo/ stoti/ stoti
- 1000.milésimo/ tisućiti/ tisuchiti

## MEDIDAS

MEDIDAS/ MJERE/ MIERE

1/3 un tercio/ trećina/ trechina

1/4 un cuarto/ četvrt/ chetvrt

3/4 tres cuartos/ tri četvrti/ tri chetvrti

1/5 un quinto/ jedna petina/ yedna petina

1/2 medio/ polovina/ polovina

un par par/ par

una docena/ desetina/ desetina

una vez/ jedanput/ yedamput

dos veces/ dvaput/ dvaput

la cifra/ broj/ broy

## MESES DEL AÑO

MESES DEL AÑO/ MJESECI U GODINI/ MIESETSI U GODINI

enero/ siječanj/ siechañ

febrero/ veljača/ vellacha

marzo/ ožujak/ oyuyak

abril/ travanj/ travañ

mayo/ svibanj/ svibañ

junio/ lipanj/ lipañ

julio/ srpanj/ / srpañ

agosto/ kolovoz/ kolovos

septiembre/ rujan/ ruyan

octubre/ listopad/ listopad

noviembre/ studeni/ studeni

diciembre/ prosinac/ prosinats

El diciembre que viene iré a Split Spalato para celebrar la Nochevieja.

U prosincu ću ići u Split na doček Nove Godine.

U prosintsu chu ichi u Split na doček Nove Gódine.

El septiembre pasado fui a Roma a ver a mis amigos.

U rujnu sam išao u Rim da posjetim moje prijatelje.

U ruinu sam ishao u Rim da posietim moye príatelle.



## **LAS CUATRO ESTACIONE**

LAS CUATRO ESTACIONES/ ČETIRI GODIŠNJA DOBA/ CHETIRI GODISHŃA DOBA

primavera/ proljeće/ prolleche

verano/ ljeto/ lleto

otoño/ jesen/yesen

invierno/ zima/ sima

Este invierno disfrutaré de la montaña.

Ove zime uživam na planini.

Ove sime uyivam na planini.

En la próxima primavera iré al lago.

Slijedećeg proljeća ići ću na jezero.

Sliédecheg próllecha ichi chu na yesero.

En otoño iré al campo.

Na jesen ću ići na selo.

Na yesen chu ichi na selo.

El verano pasado fui a la playa.

Prošlog ljeta sam bio na moru.

Proshlog lleta sam bio na moru.

## FELICIDADES

FELICIDADES/ ČESTITKE/ CHESTITKE

Feliz año nuevo/ Sretna Nova godina/ Srétna Nova Gódina

Feliz Semana Santa/ Sretan Uskrs/ Srétan Uskrs

Feliz cumpleaños/ Sretan rođendan/ Srétan róyendan

Feliz onomástico/ Sretan imendan/ Srétan ímendan

Enhorabuena por tu graduación/ Moje iskrene čestitke za diplomu/ Moye iskrene chestitke sa  
diplómu.

FRONTERA/ GRANIČNI PRIJELAZ/ GRANICHINI PRIELAS

Entrada-Salida/ Ulaz-Izlaz/ Ulas-Islas

Frontera/ Granica/ Gránitsa

Pasaporte, por favor/ Molim putovnicu/ Molim putovnitsu.

¿Cual es su destino? Gdje putujete? Gdie putuyete?

Voy a Dubrovnik/ Idem u Dubrovnik/ Idem u Dubrovnik.

¿Cuánto se va a quedar? Koliko ostajete? Koliko ostayete?

Me quedaré cinco días/ Ostajem pet dana/ Ostayem pet dana.

¿Tiene algo que declarar? Imate li nešto za prijaviti? Imate li neshto sa priaviti?

No tengo nada/ Nemam ništa/ Nemam nishta.

Este pasaporte está caducado/ Ova putovnica je istekla/ Ova putovnitsa ye istekla.

Abra el maletero, por favor/ Otvorite gepek, molim/ Otvorite guepek, molim.

Todo en orden, buen viaje/ Sve je u redu, sretan put/ Sve ye u redu, srétan put.

Aduana/ Carina/ Tsárina

Declaració aduanera/ Carinska deklaracija/Tsarinska deklaratsia

Sujeto a aduana/ Za carinu/ Sa tsarinu

Exento de aduana/ Oslobodeno carine/ Oslóboyeno tsarine

## VIAJE EN COCHE

VIAJE EN COCHE/ PUTOVANJE AUTOM/ PUTOVAÑE AUTOM

¿Adónde llega esta calle? Gdje vodi ovaj put? Gdie vodi ovaj put?

¿Se puede aparcar aquí? Može li se parkirati ovdje? Moya li se parkirati ovdje?

Esta calle llega hasta...? Ova cesta vodi u...? Ova tsesta vodi u...?

¿Cuál es el camino más corto hacia...? Koji je najkraći put za...? Koy ye naikrachi put sa...?

La primera (segunda, tercera) a la izquierda-derecha/ Prva (druga, treća) lijevo-desno/ Prva (druga, treća) lijevo-desno.

¿Dónde está el garaje más cercano? Gdje je najbliža garaža? Gdie ye naibliyia garaya?

¿Dónde está la gasolinera más cercana? Gdje je najbliža benzinska pumpa? Gdie ye naibliya bentsinska pumpa?

Lléneme el tanque, por favor/ Pun rezervoar, molim/ Pun rezervoar, molim.

¿Tengo que pagar en la caja? Moram platiti na kasi? Moram platiti na kasi?

¿Cuánto falta para la autopista? Koliko još treba do autoceste? Koliko yosh treba do autotseste?

¿Cuál es el número de la policía? Koji je broj policije? Koy ye broy politsie?

¿El puerto está lejos de aquí? Je li luka daleko odavdje? Ye li luka daleko odavdie?

¿Cuál es el límite de velocidad? Koja je dozvoljena brzina? Koya ye dósvollena brsina

## AEROPUERTO

AEROPUERTO/ ZRAČNA LUKA/ SRACHINA LUKA

Necesito cambiar mi reserva/ Moram promijeniti rezervaciju/ Moram promiëniti rezervatsiu.

¿A qué hora sale el primer vuelo para...? Kada polazi prvi zrakoplov za...? Kada polasi prvi srakoplov sa...?

Deme un asiento cerca de la ventana/ Dajte mi mjesto do prozora/ Daite mi miesto do prósora.

Quisiera alquilar un coche por tres días/ Htio bih iznajmiti auto na tri dana/ Jtio bi isnáimiti auto na tri dana.

¿Dónde puedo encontrar el tren-taxi para la ciudad? Gdje mogu naći vlak-taxi za grad? Gdie mogu nachi vlak-taxi sa grad?

¿Cuánto dura el viaje? Koliko traje put? Koliko traje put?

Pasaporte-DNI, por favor/ Putovnicu-osobnu iskaznicu, molim/ Putovnitsu-osobnu iskasnitsu, molim.

¿Cuánto cuesta el billete de ida/ida y vuelta? Koliko košta karta u jednom pravcu-povratna? Koliko koshta karta u yednom pravtsu-póvratna?

¿Dónde se recogen las maletas? Gdje se preuzima prtljaga ? Gdie se preusima prtlлага?

Mi maleta ha sido dañada/ Moja prtljaga je oštećena/ Moya prtlлага ye óshtechena.

¿Dónde está la entrada-salida? Gdje se nalazi izlaz-ulaz? Gdie se nálasi islas-ulas?

## TREN

### TREN/ VLAK/ VLAK

Estación de trenes/ Željeznički kolodvor/ Yéllesnichiki kolodvor.

¿Cuándo sale el tren? Kad polazi vlak? Kad pólasí vlak?

¿El tren lleva retraso? Vlak kasni? Vlak kasni?

¿Este asiento está libre? Da li je slobodno ovo mjesto? Da li ye slobodno ovo miesto?

¿Dónde está el vagón restaurante? Gdje se nalazi vagon restoran? Gdie se nálasí vagon restoran?

Bajamos en la próxima parada/ Silazimo na slijedećoj stanici/ Sílasimo na sliédechoy stánitsi.

¿De qué andén sale el tren para.../ Sa kog perona polazi vlak za.../ Sa kog peróna pólasí vlak

sa...

Quiero asegurar mi maleta/ Želim osigurati moju prtljagu/ Yelim osigurati moyu prtljagu.

¿Cuánto vale un billete de ida para...?/ Koliko košta karta u jednom pravcu za.../ Koliko koshta karta u yednom pravtsu sa...

¿El tren procedente de...lleva retraso? Vlak iz...kasni? Vlak is...kasni?

Necesito un billete de ida y vuelta para... en segunda clase/ Dajte mi povratnu kartu za...u drugoj klasi/ Daite mi pòvratnu kartu sa...u drughoi klassi.

¿El tren sale de la estación central? Vlak polazi sa glavnog kolodvora? Vlak polasi sa glavnog kolodvora?

¿El tren está a tiempo? Vlak dolazi na vrijeme? Vlak dólasí na vrieme?

Vamos a sentarnos en la sala de espera/ Idemo da sjednemo u čekaonicu/ Idemo da siednemo u chekaonitsu.

## AUTOBÚS

AUTOBÚS/ AUTOBUS/ AUTOBUS

Estación de autobuses/ Autobuski kolodvor/ Autobuski kolodvor

¿Dónde está la estación de autobuses? Gdje je autobuska stanica? Gdje je autobuska stanica?

¿Mis hijos pueden viajar sin acompañante? Da li moja djeca mogu sama da putuju? Da li moja  
dieta mogu sama da putuju?

¿Cuántas maletas puedo llevar? Koliko prtljage mogu ponijeti? Koliko prtljage mogu ponijeti?

¿Cuántas son las paradas antes de llegar al centro? Koliko ima stanica do centra grada? Koliko  
ima stanica do centra grada?

¿A qué hora sale el primer/último autobús para...? U koliko polazi zadnji-prvi autobus za...?  
U koliko polazi prvi –prvi autobus tsa...?

¿Están permitidos los animales? Da li se mogu transportirati životinje? Da li se mogu  
transportirati životinje?

¿Puedo abrir la ventana? Mogu li otvoriti prozor? Mogu li otvoriti prozor?

Este autobús llega a.../ Ovaj autobus ide za.../ Ovaj autobus ide sa...

¿Puedo cambiar la fecha de viaje? Mogu li promijeniti datum putovanja? Mogu li promijeniti  
datum putovanja?

¿Puedo comprar el billete a bordo? Mogu li kupiti kartu u autobusu? Mogu li kupiti kartu u  
autobusu?

## **CAMBIO DE DIVISAS**

**CAMBIO DE DIVISAS/ MJENJAČNICA/ MIEŃACHINITSA**

¿Dónde puedo encontrar una oficina de cambio? Gdje mogu naći mjenjačnicu? Gdzie moghu nacii miegnacinizzu?

Cámbieme cien euros a kunas/ Promijenite mi sto eura u kune/ Promiénite mi sto eura u kune.

Necesito monedas/ Dajte mi sitno/ Daite mi sitno.

Cámbieme kunas a euros/ Promijenite mi kune u eure/Promiénite mi kune u eure.



## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.